

Instruction Manual



MULTIPLATTE

MULTI-ANCHOR PLATE

CE 0161

Regulation (EU) 2016/425
EN 795 B: 2012

CEN/TS 16415: 2017



ATTENTION

This leaflet explains how to use your equipment correctly. Only a few usage examples and techniques are included.

The activities that involve the use of this equipment can be lethal.

Before using this equipment, please carefully read the following instructions for use.

Warning signs inform you of certain potential hazards associated with the use of your equipment, however, it is not possible to describe every one.

Please contact PROTECTION if you have any queries or comprehension difficulties.

SIGNS



ATTENTION



DANGER



ANCHOR

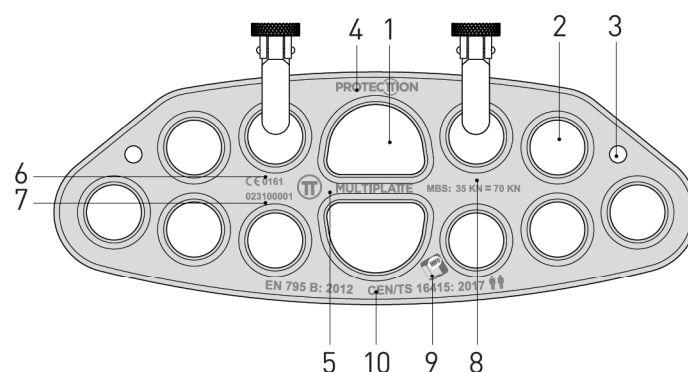
1

Field of application

See the text in the language section.

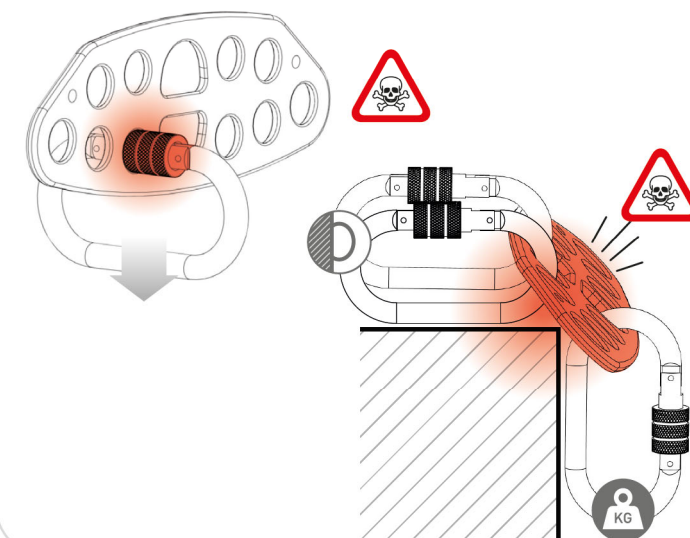
2

Nomenclature



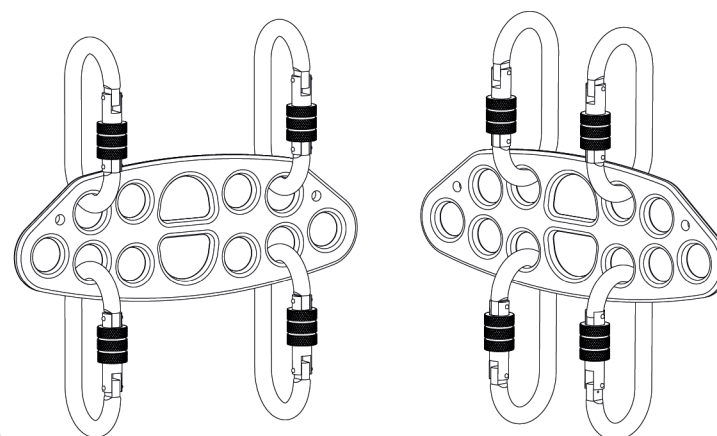
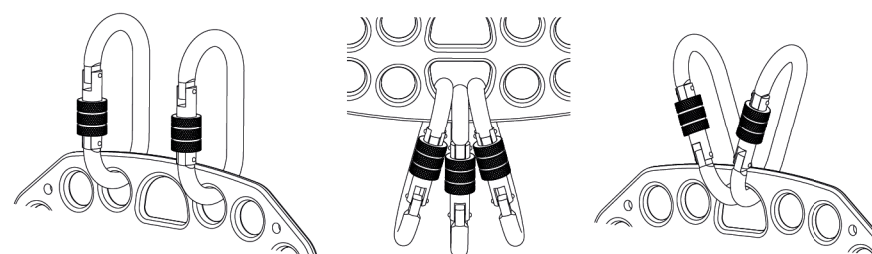
4

Precautions for use

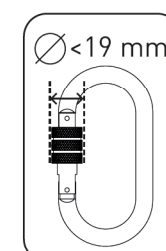
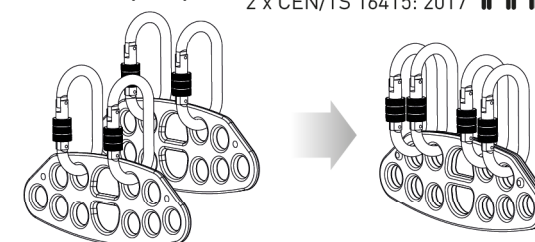


3

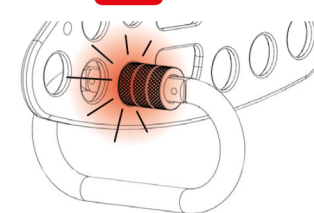
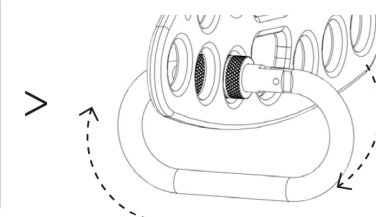
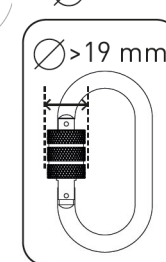
Compatibility



1 + 1 = 2 x EN 795 B: 2012
2 x CEN/TS 16415: 2017



Ø 20 mm



ES

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Placa multianclaje con 2 conectores.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

2. Nomenclatura

- Orificio de conexión gran sección
- Orificios de conexión estándar (diámetro 20 mm)
- Orificios de unión para 2 placas
- Fabricante
- Modelo
- Organismo notificado que interviene en el examen EU de tipo y en el sistema de control de la calidad del producto: AITEX organismo notificado 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante) España
- Número de serie
- Carga mínima de rotura
- Lea detenidamente las instrucciones de uso
- Norma

3. Compatibilidad

Esta placa ha sido diseñada específicamente para trabajar por pares.

Los conectores deberán anclarse a la estructura.

Compruebe que la dimensión de los conectores es compatible con el orificio de la placa, y que asientan y trabajan correctamente.

4. Precauciones de uso

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe que los orificios de conexión no presenten rebabas o bordes cortantes que podrían dañar los elementos a conectar.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema.

5. Información complementaria

Este equipo solo debe ser utilizado por personal competente y capacitado que también debe ser física y psicológicamente apto para operarlo.

Por razones de seguridad, es esencial que el equipo se retire del uso si hay dudas con respecto a su condición o resistencia

para un uso seguro o adecuado.

Está absolutamente prohibido realizar modificaciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento escrito del fabricante.

Cualquier reparación debe ser llevada a cabo exclusivamente por el fabricante.

Los usuarios no deben usar combinaciones de componentes o subsistemas, o ambos, si esto puede afectar o interferir en el funcionamiento seguro del otro.

Todos los usuarios deben verificar el equipo para asegurarse de que esté en buenas condiciones y funciona correctamente.

Durante el uso de este equipo será necesario contar con un plan de rescate y los medios para implementarlo rápidamente en caso de encontrar dificultades.

La vida útil del dispositivo es ilimitada.

Se recomienda encarecidamente mantener una hoja de datos para dar seguimiento de las revisiones y el mantenimiento.

Protection recomienda inspecciones periódicas y completar un formulario de registro con los siguientes detalles: tipo, modelo, información de contacto del fabricante, número de serie o número individual, fecha de fabricación, fecha de compra, fecha de puesta en servicio, fecha de la próxima inspección periódica, comentarios, nombre del inspector y firma.

Las instrucciones de uso se deben proporcionar al usuario de este equipo en el idioma del país donde el producto se está usando.

Evite descender a fuentes eléctricas, térmicas, químicas u otros riesgos.

En caso de duda y para más información consultar al fabricante.

MANTENIMIENTO Y REVISIONES

Al menos cada 12 meses, se debe verificar el buen estado del equipo.

Todo equipo que plantee dudas sobre su seguridad deberá ser desechado y destruido.

GARANTÍA

Todos los productos PROTECTION tienen una garantía de 3 años contra cualquier defecto de material o fabricación.

Queda excluido el desgaste y envejecimiento común, modificaciones o alteraciones, almacenamiento o mantenimiento incorrecto, negligencias, abusos y usos para los cuales este producto no está destinado.

RESPONSA

PROTECCIÓN no se hace responsable de los daños ocurridos o consecuencias resultantes del uso indebido de sus productos.

EN

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) against falls from a height.

Multi-anchor plate with 2 connectors

This product must not be used beyond its limits or in any other situation for which it is not intended.

2. Nomenclature

- Large connection hole,
- Standard connection holes (diameter 20 mm),
- Holes for joining 2 plates.
- Manufacturer
- Model
- Notified body involved in the EU-type conformity assessment and product quality control system: AITEX notified body 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante) Spain
- Serial number
- Minimum breaking strength.
- Carefully read the instructions for use
- Standard

3. Compatibility

This plate has been specifically designed to work in pairs.

The connectors must be anchored to the structure.

Check that connector dimensions are compatible with the hole in the plate, and that they seat and work correctly.

4. Precautions for use

Check the product does not contain fissures, deformations, marks, wear and tear, corrosion...

Check the connection holes for burrs or sharp edges that could damage any components connected.

It is important to regularly check the product's condition and its connections to the other equipment in the system. Ensure this product is compatible with the other elements in the system.

5. Supplementary information

This equipment should only be used by competent and trained personnel who are physically and psychologically fit to operate it.

For safety reasons, equipment must be removed from use

should any doubt arise as to its condition or suitability for safe or proper use.

Modifications or additions to the equipment without prior written consent from the manufacturer are prohibited.

Any repairs must be implemented solely by the manufacturer.

Users should not combine components and/or subsystems, where this may affect or interfere with their safe operation.

All users should check the equipment to ensure that it is in good condition and working properly.

A rescue plan must be in place when using this equipment, and also the means to implement it quickly should difficulties arise.

The device has an unlimited service life.

It is strongly recommended to keep a service and maintenance log.

Protection recommends periodic inspections and that a registration form be completed with the following details: type, model, manufacturer's contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of commissioning, date of next periodic inspection, comments, inspector's name and signature.

Instructions for use must be provided to the user of this equipment in the language of the country where the product is used.

Avoid descending to electrical, thermal, chemical or other hazards.

If in doubt and for further information, please consult the manufacturer.

MANTENANCE AND INSPECTIONS

The equipment's condition should be checked at least every 12 months.

Any equipment which raises safety concerns must be discarded and destroyed.

WARRANTY

All PROTECTION equipment is guaranteed for 3 years against material or manufacturing defects.

This excludes normal wear and tear, rust, modifications or alterations, improper storage or maintenance, neglect and uses for which this product is not intended.

RESPONSIBILITY

PROTECTION is not responsible for any damage or consequences resulting from the use of its products.

FR

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Plaque à ancrages multiples avec 2 connecteurs.

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation pour laquelle il n'est pas prévu.

2. Nomenclature

- Orifice de connexion de grande section,
- Orifices de connexion standard (20 mm de diamètre),
- Orifices d'union pour 2 plaques.
- Fabricant
- Modèle
- Organisme notifié qui intervient dans l'examen UE du type et dans le système contrôle de la qualité du produit : AITEX organisme notifié 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante) Espagne
- Numéro de série
- Charge minimale de rupture
- Lire attentivement le mode d'emploi
- Norme

3. Compatibilité

Cette carte a été spécialement conçue pour fonctionner par paires.

Les connecteurs doivent être ancrés à la structure.

Vérifiez que la dimension des connecteurs est compatible avec l'orifice de la plaque et que ces derniers sont bien installés et fonctionnent correctement.

4. Précautions d'emploi

Vérifier que le produit ne présente pas de fissures, de déformations, de marques, d'usure, de corrosion...

Vérifier que les orifices de connexion ne présentent pas de bavures ou d'arêtes vives susceptibles d'endommager les éléments à connecter.

Il est important de vérifier régulièrement l'état du produit et de ses connexions aux autres équipements du système. Assurez-vous que ce produit est compatible avec les autres éléments du système.

5. Informations complémentaires

Cet équipement doit uniquement être utilisé par du personnel compétent et formé, qui doit également être physiquement et psychologiquement apte à s'en servir.

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel que l'équipement soit mis hors service s'il y a le moindre doute quant à son état ou à sa résistance pour une utilisation sûre ou appropriée.

Il est totalement interdit d'apporter des modifications ou des ajouts à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

Toute réparation doit être effectuée exclusivement par le fabricant.

Les utilisateurs ne doivent pas utiliser des combinaisons de composants ou de sous-systèmes, ou les deux, susceptibles d'affecter ou d'interférer avec le fonctionnement sûr de l'autre.

Tous les utilisateurs doivent s'assurer le matériel est en bon état et fonctionne correctement.

Pour utiliser cet équipement, il convient de disposer d'un plan de sauvetage et des moyens de le mettre en œuvre rapidement en cas de difficultés.

La durée de vie utile du dispositif est illimitée.

Il est vivement conseillé de créer une fiche technique pour assurer le suivi des révisions et de la maintenance.

Protection recommande d'effectuer des inspections périodiques et de remplir un formulaire d'enregistrement contenant les informations suivantes : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, date de fabrication, date d'achat, date de mise en service, date de la prochaine inspection périodique, commentaires, nom de l'inspecteur et signature.

Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays où le produit est utilisé.

Évitez de descendre dans des endroits présentant des risques électriques, thermiques, chimiques ou autres.

En cas de doute et pour obtenir plus d'informations, consulter le fabricant.

MAINTENANCE ET RÉVISIONS

Le bon état de l'équipement doit être vérifié au moins tous les 12 mois.

Tout équipement suscitant des doutes sur sa sécurité doit être mis au rebut et détruit.

GARANTIE

Tous les produits PROTECTION sont garantis 3 ans contre tout défaut matériel ou de fabrication.

L'usure normale et le vieillissement ordinaire, les modifications ou les altérations, le stockage ou l'entreten inadéquat, les négligences, l'abus et les utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné sont exclus.

RESPONSABILITÉ

PROTECTION n'est pas responsable des dommages et des conséquences résultant d'une mauvaise utilisation de ses produits.

DE

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Stürze aus der Höhe.

Multi-Ankerplatte mit 2 Karabinern

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus oder in einer anderen Situation verwendet werden, für die es nicht bestimmt ist.

2. Nomenklatur

- Anschlussloch mit großem Querschnitt,
- Standard-Anschlusslöcher (Durchmesser 20 mm),
- Verbindungslöcher für 2 Platten.
- Hersteller
- Modell
- Benannte Stelle im Rahmen des EU-Baumusterprüfungs- und Produktqualitätskontrollsystems: AITEX notifizierte Stelle 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante) Spanien
- Seriennummer
- Mindestbruchlast
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
- Norm

3. Kompatibilität

Diese Platte wurde speziell für den paarweisen Einsatz entwickelt.

Die Karabiner müssen an der Struktur verankert werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Abmessungen der Steckverbinder mit dem Loch in der Platte übereinstimmen und dass sie richtig sitzen und funktionieren.

4. Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

Prüfen Sie das Produkt auf Risse, Verformungen, Flecken, Verschleiß, Korrosion...

Prüfen Sie die Anschlusslöcher auf Grate oder scharfe Kanten, die die anzuschließenden Bauteile beschädigen könnten.

Es ist wichtig, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen zu anderen Geräten im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist.

5. Ergänzende Informationen

Dieses Gerät sollte nur von kompetentem und geschultem Personal benutzt werden, das auch physisch und psychisch in der Lage sein muss, es zu bedienen.

Aus Sicherheitsgründen müssen die Geräte unbedingt aus dem Verkehr gezogen werden, wenn Zweifel an ihrem Zustand

oder ihrer Eignung für eine sichere oder ordnungsgemäße Verwendung bestehen.

Es ist strengstens untersagt, ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen an den Geräten vorzunehmen.

Etwaige Reparaturen dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden.

Benutzer sollten keine Kombinationen von Bauteilen oder Teilsystemen oder beides verwenden, wenn dies den sicheren Betrieb des jeweils anderen beeinträchtigen oder stören könnte.

Alle Benutzer sollten die Ausrüstung überprüfen, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert.

Während des Einsatzes dieser Ausrüstung ist es notwendig, einen Rettungsplan zu haben und über die Mittel zu verfügen, um ihn schnell umzusetzen, wenn Schwierigkeiten auftreten.

Die Lebensdauer des Geräts ist unbegrenzt.

Es wird dringend empfohlen, ein Datenblatt zu führen, um den Überblick über Wartung und Instandhaltung zu behalten.

Protection empfiehlt regelmäßige Inspektionen und das Ausfüllen eines Registrierungsformulars mit folgenden Angaben: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Datum der nächsten regelmäßigen Inspektion, Anmerkungen. Name und Unterschrift des Inspektors.

Dem Benutzer dieses Geräts muss eine Gebrauchsanweisung in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, zur Verfügung gestellt werden.

Gehen Sie nicht in die Nähe von elektrischen, thermischen, chemischen oder anderen Gefahrenquellen.

Im Zweifelsfall und für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Mindestens alle 12 Monate sollte der Zustand der Geräte überprüft werden.

Alle sicherheitsrelevanten Ausrüstungsgegenstände werden ausrangiert und zerstört.

GARANTIE

Für alle PROTECTION-Produkte gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler.

Normaler Verschleiß und Alterung, Modifikationen oder Veränderungen, unsachgemäße Lagerung oder Wartung, Vernachlässigung, Missbrauch und Verwendungen, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist, sind ausgeschlossen.

VERANTWORTUNG

SCHUTZ wir haften nicht für Schäden und Folgen, die sich aus dem unsachgemäßen Gebrauch unserer Produkte ergeben.

IT

1. Campo di applicazione

Dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Moltiplicatore di ancoraggi con 2 moschettoni.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

2. Nomenclatura

- Foro di collegamento grande sezione,
- Foro di collegamento standard (diametro 20 mm),
- Fori di unione per 2 moltiplicatori.
- Fabbricante
- Modello
- Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo e nel sistema di controllo della qualità del prodotto: AITEX ente riconosciuto 0161 Carretera Banyeres, n. 10 – 03802 Alcoy (Alicante) – SPAGNA
- Numero di serie
- Carico minimo di rottura
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso
- Norma

3. Compatibilità

Il moltiplicatore è stato progettato specificamente per lavorare in coppia.

I moschettoni devono essere ancorati alla struttura.

Verificare la compatibilità delle dimensioni dei connettori con il foro del moltiplicatore, e che poggino e lavorino correttamente.

4. Precauzioni d'uso

Verificare che il prodotto non presenti incrinature, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Controllare che i fori di collegamento non presentino sbavature o bordi taglienti che possono danneggiare gli elementi da collegare.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della compatibilità del prodotto con gli altri elementi del sistema.

5. Informazioni supplementari

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale competente e abilitato, fisicamente e psicologicamente in grado.

Per ragioni di sicurezza, è fondamentale che il dispositivo venga ritirato se si hanno dubbi riguardo alle sue condizioni o resistenza per un uso sicuro o adeguato.

È assolutamente vietato apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso per iscritto del fabbricante.

Qualsiasi riparazione deve essere svolta esclusivamente da parte del fabbricante.

Gli utenti non devono usare combinazioni di componenti o sottosistemi, o entrambi, se ciò può alterare o interferire con il funzionamento sicuro dell'altro componente.

Tutti gli utenti devono controllare il dispositivo per assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente.

Durante l'utilizzo del dispositivo si dovranno prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà

La vita utile del dispositivo è illimitata.

Si consiglia vivamente di tenere una scheda dati per la tracciabilità degli interventi di assistenza e manutenzione.

Protection consiglia ispezioni periodiche e la compilazione di un modulo di registrazione con i seguenti dettagli: tipo, modello, informazioni di contatto del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data di fabbricazione, data di acquisto, data di messa in servizio, data della prossima ispezione periodica, commenti, nome e firma dell'ispettore.

Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utente di questo dispositivo nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

Non scendere in zone a rischio elettrico, termico, chimico o di altro tipo.

In caso di dubbi e per ulteriori informazioni consultare il fabbricante.

MANUTENZIONE E REVISIONI

Almeno ogni 12 mesi si deve verificare il buono stato del dispositivo.

Se si hanno dubbi sulla sua affidabilità, il dispositivo dovrà essere eliminato e distrutto.

GARANZIA

Tutti i prodotti PROTECTION hanno una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o fabbricazione.

Sono esclusi: usura e invecchiamento normali, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

RESPONSABILITÀ

PROTECCIÓN non è responsabile dei danni causati e derivanti dall'uso improprio dei suoi prodotti.

NO

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (Pvu) mot fall fra høyde.

Multiforankringsplate med 2 karabinkroker.

Dette produktet kan ikke brukes utover grensene sine eller til andre situasjoner enn de er beregnet på.

2. Beteignelse

- Tilkoblingshull med stort tverrsnitt
- Standard tilkoblingshull (diameter 20 mm)
- Forbindelseshull for 2 plater.
- Produsent
- Modell
- EU-testingen og kvalitetskontrollsystemet av produktet er utført av notifisert organ. AITEX notifisert organ 0161 Carretera Banyeres, nº 10, 03802 Alcoy (Alicante), Spania
- Serienummer
- Minimalt bruddpunkt
- Les bruksanvisningen grundig
- Standard

3. Kompatibilitet

Denne platen er laget spesifikt for å arbeide i par.

Karabinkrokene skal forankres til konstruksjonen.

Kontroller at dimensjonene til koblingene er kompatible med hullet i platen, og at de festes og fungerer riktig.

4. Forholdsregler

Kontroller at produktet ikke har sprekker, deformeringer, merker, slitasje, korrosjon ...

Kontroller at tilkoblingshullene ikke har grat eller skarpe kanter som kan skade elementene som skal tilkobles.

Det er viktig å kontrollere regelmessig produktets tilstand og tilstanden til tilkoblingene til resten av utstyret i systemet. Sjekk kompatibiliteten til dette produktet i forhold til resten av systemelementene.

5. Uttyllende informasjon

Det utstyret skal bare brukes av kompetent og egnet personale som også er i fysisk og psykisk stand til bruke det.

Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig at utstyret tas ut av bruk dersom det foreligger tvil om tilstanden eller

motstandsdyktigheten for sikker eller egnet bruk.

Det er helt forbudt å foreta endringer eller gjøre tillegg på utstyret uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten.

Enhver reparasjon må utelukkende utføres av produsenten.

Brukerne skal ikke bruke kombinasjoner av komponenter eller delsystemer eller begge deler dersom det ene påvirker eller forstyrrer det andres sikre funksjon.

Alle brukerne må verifisere utstyret for å sikre at det er i god stand og fungerer riktig.

Under bruken av dette utstyret er det nødvendig å ha en redningsplan og midlene til å iverksette den raskt dersom det oppstår problemer.

Levetiden til utstyret er ubegrenset.

Vi anbefaler på det sterkeste å føre en logg over inspeksjoner og vedlikeholdet for å kunne spore dette senere.

Protection anbefaler periodiske inspeksjoner og å fylle ut et registreringsskjema med følgende detaljer: type, modell, produsentens kontaktinformasjon, serienummer eller individuelt nummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for idriftsettning, dato for neste periodiske inspeksjon, kommentarer, inspektørens navn og signatur.

Bruksanvisningen skal leveres til brukeren av utstyret på språket i det landet hvor produktet brukes.

Unngå å gå ned i elektriske, termiske, kjemiske kilder eller andre farer.

Dersom du er i tvil og trenger mer informasjon, kontakt produsenten.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJONER

Senest hver 12. måned skal god tilstand til utstyret bekreftes.